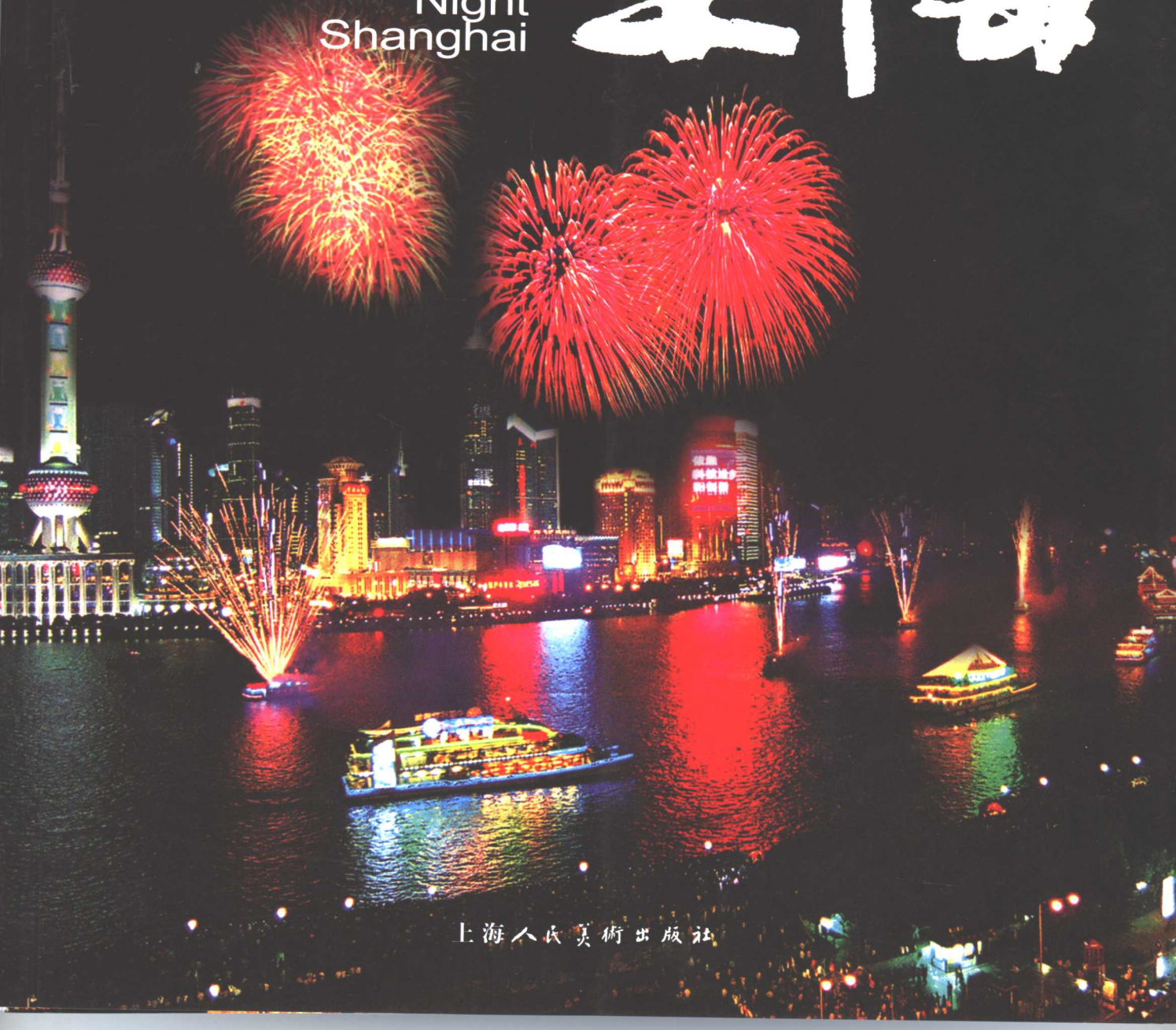


夜

Night  
Shanghai

上海



上海人民美術出版社

---

## 图书在版编目 (C I P) 数据

夜上海 / 上海人民美术出版社编. —上海: 上海人民美术出版社, 2006.5

ISBN 7-5322-4772-4

I. 夜... II. 上... III. ①风光摄影—中国—现代—摄影集 ②上海市—摄影集 IV. J424

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 025987 号

---

## 夜上海

本社编

主 编: 李 新

责任编辑: 雨 鹰 张 翠

封面题字: 周慧珺

装帧设计: 夏青子

技术编辑: 陆尧春

出版发行: 上海人民美术出版社

(上海市长乐路 672 弄 33 号)

印 刷: 上海界龙艺术印刷有限公司

开 本: 889 × 1194 1/20 印张: 6

版 次: 2006 年 5 月第 1 版

印 次: 2006 年 5 月第 1 次印刷

印 数: 0001-5250

书 号: ISBN 7-5322-4772-4/K · 78

定 价: 58.00 元

撰    文: 沈以澄

摄    影: 蔡旭洲 陈康龄 陈志明 达向群 丹  娘 管开吉 管一明 郭长耀  
侯剑华 李道铭 梁财国 倪维瑶 浦杏兴 滕金富 汪大刚 王志强  
徐卫平 徐正魁 张秉珏 周冉煜 (按姓氏拼音排序)

英文翻译: 冀晓红

# 夜上海

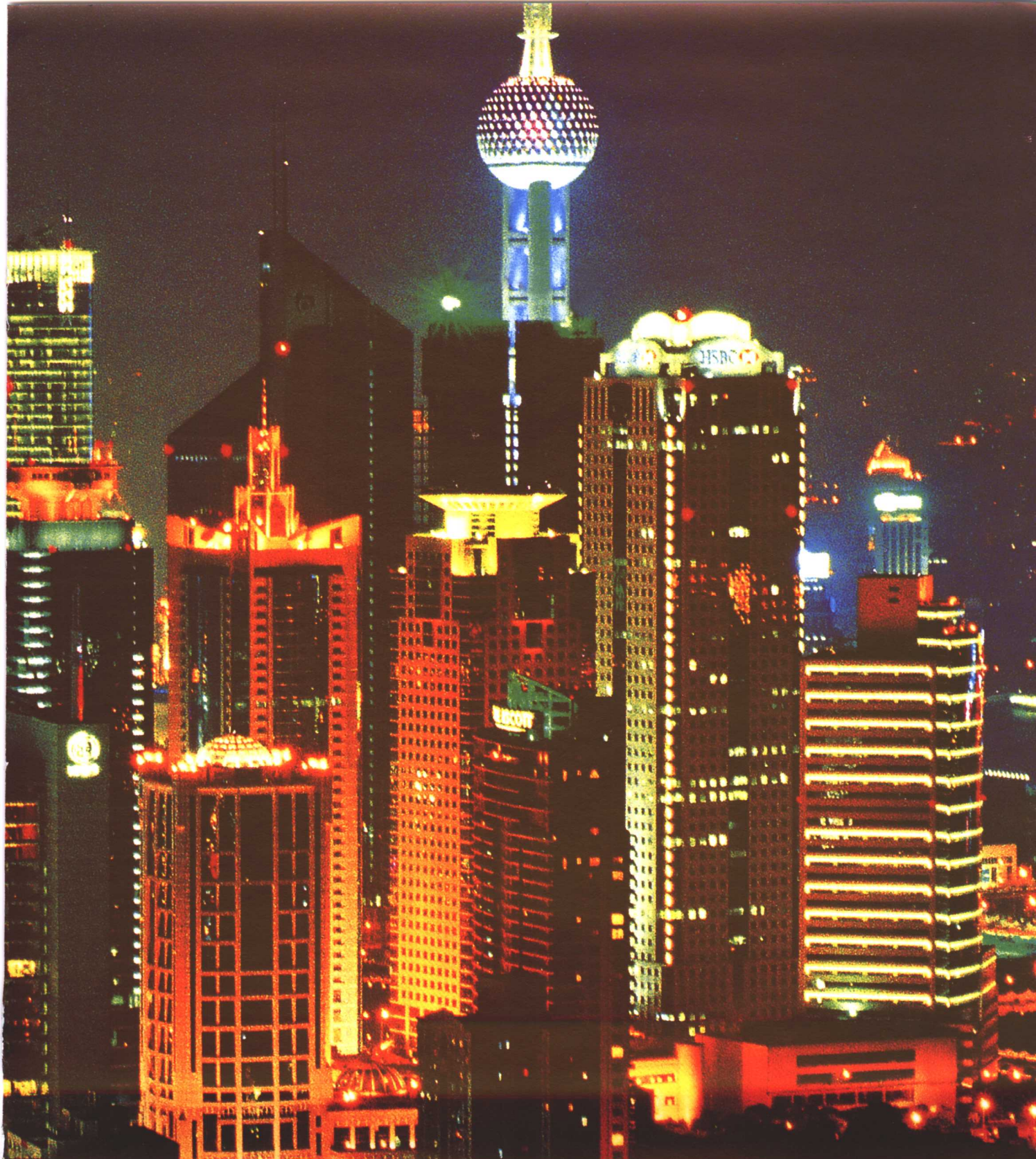
Night  
Shanghai



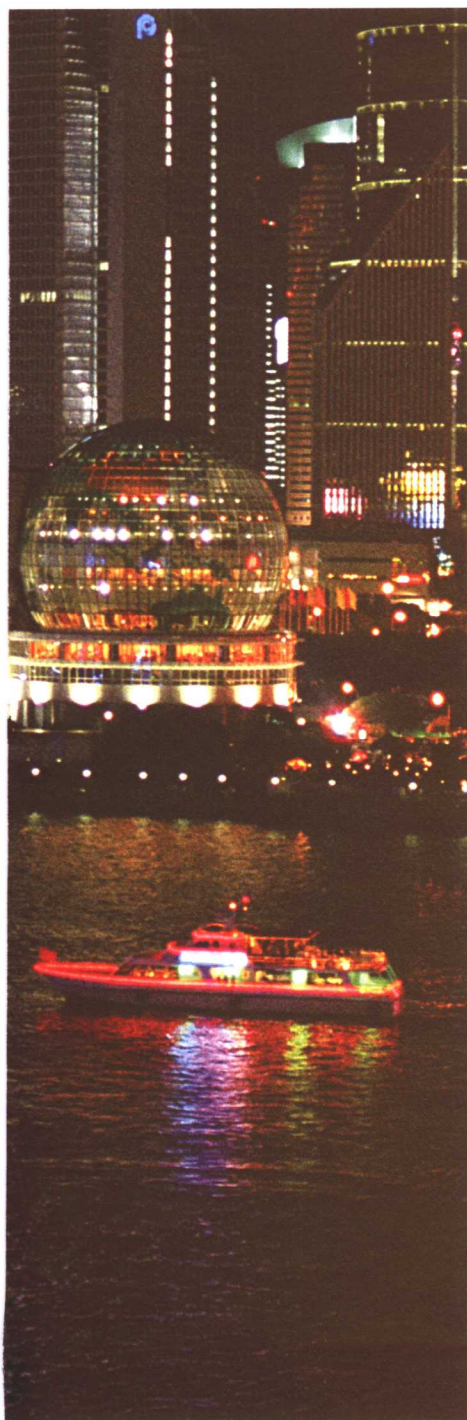
主编 李 新

上海人民美術出版社









## 目 录

### 概 述 006

东方明珠 008 / 外滩 012 / 外白渡桥 020 / 金茂大厦 022  
 上海国际会议中心 024 / 陆家嘴金融贸易区 026  
 陆家嘴中心绿地 028 / 浦东滨江大道 030 / 苏州河 032  
 人民广场 034 / 上海博物馆 038 / 上海大剧院 040  
 上海音乐厅 042 / 上海城市规划展示馆 044 / 上海图书馆 046  
 上海体育场 048 / 上海展览中心 050 / 东方艺术中心 052  
 上海科技馆 054 / 南京路步行街 056 / 南浦大桥 060  
 杨浦大桥 061 / 卢浦大桥 062 / 豫园 064 / 豫园商城 068  
 龙华寺 070 / 徐家汇天主教堂 072 / 七宝古镇 073 / 石库门 074  
 浦东国际机场 078 / 东海大桥 080 / 磁悬浮 082  
 轻轨地铁高架 084 / 南京西路 088 / 淮海路 090  
 新天地 094 / 太平桥绿地 098 / 上海马戏城 099 / 徐家汇 100  
 衡山路 104 / 虹桥新区 108 / 世纪公园 110 / 世纪大道 112

## Contents

### General Description 006

The Oriental Pearl TV Tower 008 / The Bund 012 / Waibaidu Bridge 020  
 Jinmao Tower 022 / Shanghai International Convention Center 024  
 Lujiazui Finance and Trade Zone 026 / Lujiazui Central Greenland 028  
 Pudong Riverside Walk 030 / Suzhou Creek 032 / People's Square 034  
 Shanghai Museum 038 / Shanghai Grand Theatre 040  
 Shanghai Concert Hall 042  
 Shanghai Urban Planning Exhibition Hall 044 / Shanghai Library 046  
 Shanghai Stadium 048 / Shanghai Exhibition Center 050  
 Oriental Art Center 052  
 Shanghai Science and Technology Museum 054  
 Nanjing Road 056 / Nanpu Bridge 060 / Yangpu Bridge 061  
 Lupu Bridge 062 / Yuyuan Garden 064  
 Commercial Complex around Yuyuan Garden 068  
 Longhua Temple 070 / Xujiahui Catholic Church 072  
 Qibao Town 073 / Shikumen 074 / Pudong International Airport 078  
 Donghai Bridge 080 / The Maglev 082  
 Light Rails, Metro Lines, and Overhead Roads 084  
 West Nanjing Road 088 / Huaihai Road 090 / Xintiandi 094  
 Taipingqiao Greenland 098 / Shanghai Circus City 099 / Xujiahui 100  
 Hengshan Road 104 / Hongqiao New Area 108 / The Century Park 110  
 The Century Avenue 112

# 概 述

在中国的众多城市中只有上海常被习惯地冠以一个“大”字——大上海。

在所有城市的夜景中也只有上海被冠以一个“夜”字——夜上海。

上海是中国大陆经济实力最雄厚的大都市。它雄踞黄金水道长江的入海口，又地处黄金海岸的中心，是中国对外开放、通往世界的东大门，是太平洋西岸一颗熠熠闪光的明珠。

上海拥有全中国最美丽的夜景。

夜色璀璨。当夜的轻纱笼罩浦江两岸，以外滩为代表的上海之夜迎来了它最美的时刻，高楼大厦、街边路旁，跨江大桥、江上游轮，亮起无数灯彩，像繁星闪耀，像流萤飞翔，像金蛇狂舞，像银瀑飞泻，外滩的夜景可媲美世界任何国际大都市而毫不逊色。

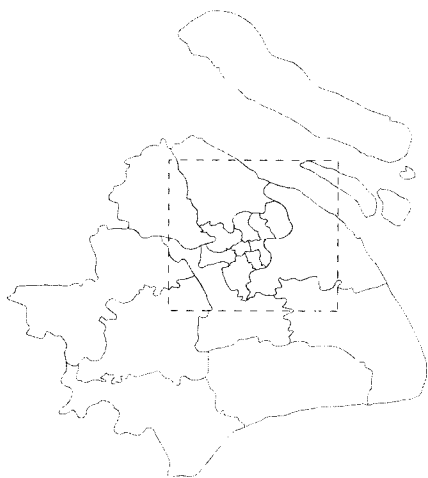
夜色浪漫。上海不仅是经济发达的都市，也是文化艺术昌盛之地，它拥有众多世界一流的剧院、艺术中心、博物馆等等。艺术之神常在夜晚眷顾，让人在夜的宁静中享受艺术的浪漫。

夜色温柔。上海又是洋溢着生活情趣的城市，在夜的羽翼下，万家灯火温情无限；无数购物、休闲、娱乐场所或灯火辉煌或烛光点点，让脚步流连，让心灵休憩。

夜复夜兮，星月光华。无与伦比的夜上海与星月同辉，比星月更灿烂。

上海市中心城区示意图

Indicative Map of Shanghai City



## General Description

China has so many cities, yet only the member Shanghai is conventionally mentioned with the adjective *big* in its front, and there comes the name as *Big Shanghai*.

Other cities may not have been particularly named for their night scenes, yet only Shanghai has another name, *Night Shanghai*.

Shanghai is the city with the biggest economic capacity in Mainland China. Because of locating at the estuary of China's golden waterway the Yangtze and at the central point of China's east coastline, Shanghai serves as China's east gate through which the country welcomes its foreign partnership and stages out international images. On the west bank of the Pacific, Shanghai is a glittering pearl.

Shanghai owns China's most beautiful night scene.

Night means brightness. When Shanghai was veiled by night, Shanghai Night is spectacularly staged on with the Bund view as the star and with buildings, streets, bridges and cruises as supporting actors. Booms up the lights, the colors, the scenes, like glimmering stars now and like flying birds then, like a dancing snake here and like a rushing waterfall there. Shanghai is in the position to compete with any other international city with its night scene.

Night means romance. Shanghai is prosperous for its economy, but more for its culture development by building those state-of-the-art theatres, museums and art centers. The fairy of art often comes into the city at night to saturate people with artistic romance by taking advantage of the tranquility then.

Night means softness. Shanghai is a place to have warmth and fun. Under the night's wing, lights shine out warmth in families, inspires fun in recreational locations. Paces are slower at night, thinking are quicker in daytime.

Night belongs stars and the moon. Shanghai at night shares the glory of stars and the moon, it just shows more effulgence.

## 东方明珠

### The Oriental Pearl TV Tower

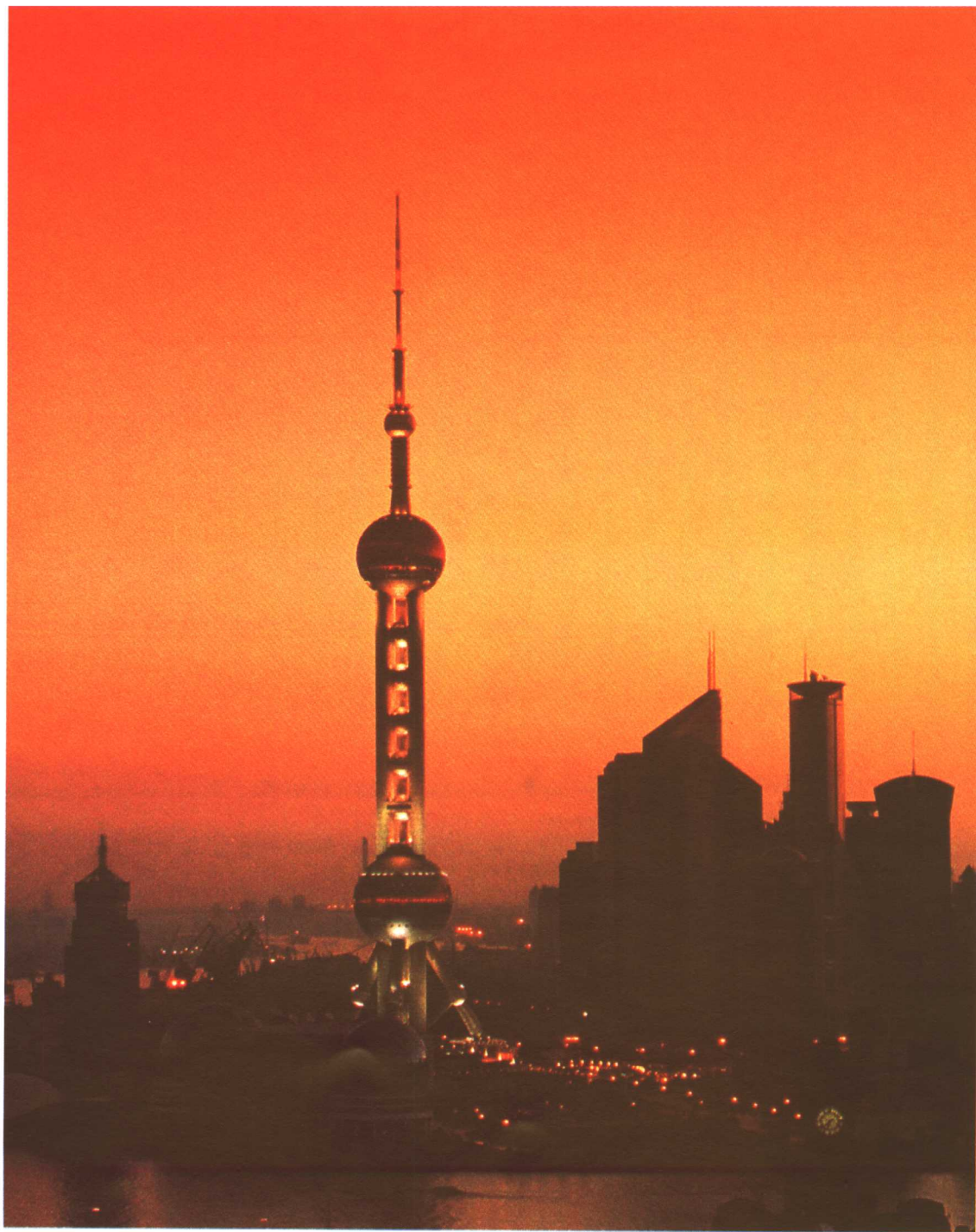
东方明珠电视塔是上海的标志性建筑之一，无论在浦西还是浦东眺望，它总是最先映入眼帘。它总高468米，位居世界第三，亚洲第一。夜色中它更显得珠圆玉润，与两侧的南浦大桥、杨浦大桥形成双龙抢珠之势。



Night Shanghai / 夜上海

The Oriental Pearl TV Tower, one of the landmark buildings in Shanghai, greets your eyes first no matter where your location is in the city. The Tower has a height of 468 meters, ranked as the tallest in Asia and No.3 in the world. This Pearl is gracefully posing herself and secretly blushing in the night, and lured by its beauty, Nanpu Bridge and Yangpu Bridge up and down her sides are guarding the Pearl as two dragons.





Night Shanghai / 夜上海



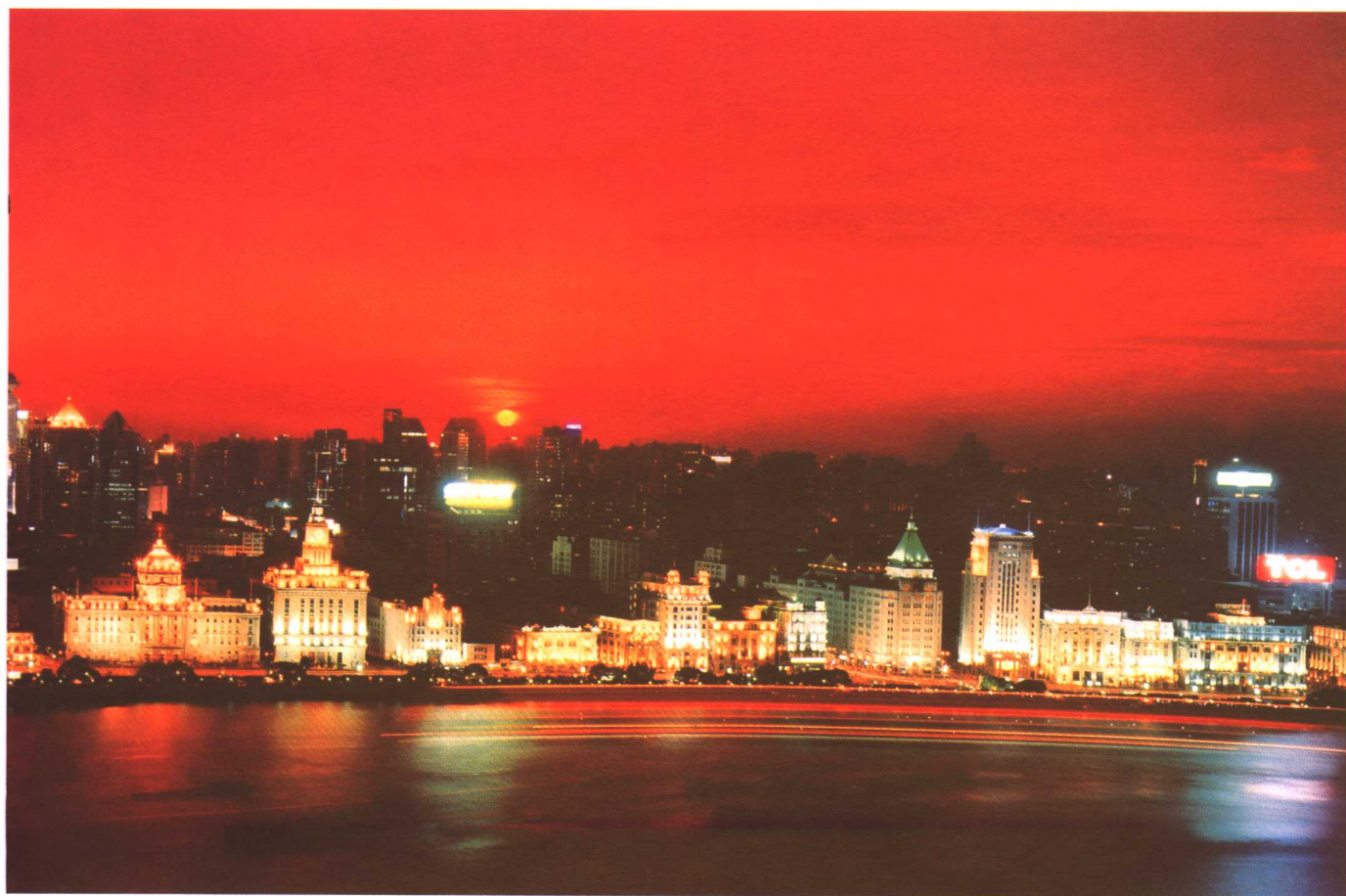
## 外 滩 The Bund

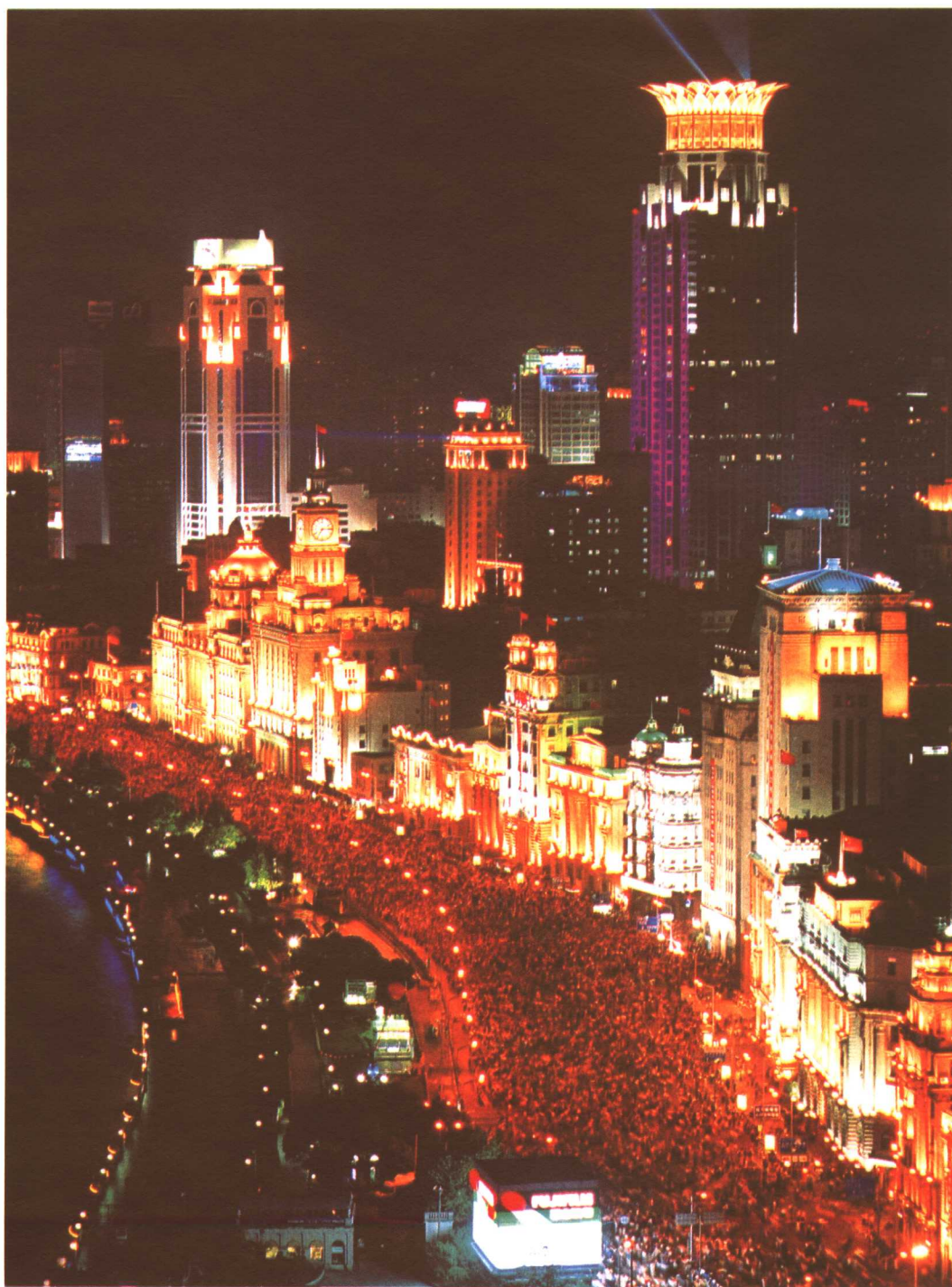
外滩是上海的象征，永远是上海值得骄傲的地方。苏州河在这里汇入黄浦江，“万国建筑博览”是一部砖石写就的上海百年近代史诗；江轮缓缓而过，车流滚滚不息。上海的气派，上海的荣耀，上海的特质，全部在外滩显露无疑。外滩的夜景是上海夜景中浓墨重彩的一笔，素享盛誉。



Night Shanghai / 夜上海

The Bund, the emblem of Shanghai, is what the city always prides itself in. This is the place where Huangpu River and Suzhou Creek combines, and those buildings here, seemingly showing the erstwhile construction variety from countries and regions, are also silently telling Shanghai's history in the 19 century via its bricks and stones. The night of the Bund is the most careful stroke in the painting of Shanghai, and it brings great reputation to this city all the time.





Night Shanghai / 夜上海